



CLASSIQUES  
GARNIER

MARTY (Philippe), « Index des noms », *L'Original. Traduction, version et intraduisible*, p. 291-293

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-10037-9.p.0291](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-10037-9.p.0291)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2020. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## INDEX DES NOMS

- ADELUNG, Johann Christoph : 10  
AGAMBEN, Giorgio : 23, 69-70, 82-83,  
90, 92-93, 141, 149, 152, 157, 166,  
234, 238, 265
- BARTHES, Roland : 110, 133, 155  
BAUDELAIRE, Charles : 50, 76, 127, 146,  
152, 168, 182, 189
- BEC, Pierre : 249  
BENEDEIT : 46, 243-246, 249, 251  
BENJAMIN, Walter : 144, 147, 176, 185,  
189-190, 192, 224, 267  
BENVENISTE, Émile : 21, 25-26, 30-31,  
36-37, 44, 47, 97, 99, 103, 214, 230  
BERGSON, Henri : 147-148, 249  
BERMAN, Antoine : 161-162  
BERRY, André : 249  
BIZOS, Marcel : 270-271  
BLAKE, William : 236-237, 250-251  
BLANCHOT, Maurice : 22, 178, 211-212,  
214, 216, 256, 261, 270  
BOLLACK, Jean et Mayotte : 218  
BONNEFOY, Yves : 32, 88, 101, 109-110,  
113, 115  
BRÉHIER, Émile : 165  
BUBER, Martin : 43  
BÜCHNER, Georg : 50  
BUTOR, Michel : 12, 70
- CAMUS, Albert : 27, 51, 88, 98, 156  
CARREZ, Maurice : 57, 260  
CASSIN, Barbara : 104, 135  
CATULLE : 126, 167  
CÉLINE, Louis-Ferdinand : 45  
CHANTRAINE, Pierre : 191, 207, 213, 272
- CHIARINI, Giorgio : 249  
CHOURAQUI, André : 42, 57-58, 228,  
260  
CIXOUS, Hélène : 234  
CLASS, Nicolas : 70  
CLÉDAT, Léon : 257-258  
COCCIA, Emanuele : 50
- DANTE : 47, 79, 162, 164, 166, 170  
DARBELNET, Jean : 255-256, 258  
DEGUY, Michel : 203, 251  
DELEBECQUE, Édouard : 62-63, 70  
DELEUZE, Gilles : 39, 51-52, 111, 147-  
148, 151, 170, 180  
DEMOULE, Jean-Paul : 81  
DERRIDA, Jacques : 133  
DEXTRE, Roger : 282  
DICKINSON, Emily : 94, 162  
DIODATI, Giovanni : 43  
DONELAITIS, Kristijonas : 127
- ECO, Umberto : 19  
EICHENDORFF, Joseph von : 118, 120
- FÉDIER, François : 134  
FITZGERALD, Francis-Scott : 94, 96-97  
FREUD, Sigmund : 142, 153, 195-196, 258  
FRISK, Hjalmar : 213, 272
- GALLUPPI, Clotilde Izzo : 72, 76, 79, 81  
GARRIGUE, François : 12, 14, 27, 89  
GESENIUS, Wilhelm : 48  
GOETHE, Johann-Wolfgang von : 10,  
23, 45-46, 72-74, 82, 126, 189, 191,  
216, 223, 247

- GRIMM, Jakob et Wilhelm : 15, 23, 31, 90-91, 95, 113, 177, 190, 244-245  
 GROSJEAN, Jean : 211, 261-262  
 GUATTARI, Félix : 111, 170
- HÂFEZ : 45  
 HAGEDORN, Friedrich von : 126  
 HEGEL, Georg Wilhelm Friedrich : 119, 125-126  
 HEIDEGGER, Martin : 121, 125, 132-135, 210  
 HÖLDERLIN, Friedrich : 7, 9, 11-13, 15, 17, 19-20, 27-28, 30, 34, 39, 46-48, 50, 52, 54, 60, 66-70, 82, 84-100, 103, 111, 114, 121, 123, 127, 143, 145, 147, 180, 187, 193, 230, 244, 247, 250, 259, 262-263, 272, 275, 277  
 HOMÈRE : 188  
 HOPKINS, Gerard-Manley : 123  
 HORACE : 76, 81, 83, 106, 126, 167, 263  
 HUMBOLDT, Wilhelm von : 229
- JACCOTTET, Philippe : 188, 205, 212  
 JANKÉLÉVITCH, Vladimir : 129  
 JAUFRE RUDEL : 249-253, 259  
 JEANROY Alfred : 249  
 JOUVE, Pierre Jean : 12, 14, 17, 29, 32, 101, 109-110
- KAFKA, Franz : 70, 194  
 KLOPSCH, Paul : 246  
 KUEN, Alfred : 64-65, 260, 262  
 KUTSCH, Ernst : 55
- LACOUÉ-LABARTHE, Philippe : 193, 210, 218  
 LAMY, Laurent : 186  
 LARBAUD, Valéry : 71-80, 82-83, 89  
 LAVAUD, René : 133, 249  
 LEFEBVRE, Jean-Pierre : 12, 27, 74, 89, 195-196  
 LEIBNIZ, Gottfried Wilhelm : 106, 157  
 LÉON-DUFOUR, Xavier : 269  
 LEVINAS, Emmanuel : 19, 32, 196-199, 203-205, 208, 210-211, 215, 219, 229
- LITTRÉ, Émile : 10, 202  
 LONDON, Jack : 35-36  
 LUTHER, Martin : 28, 49, 57, 66, 69, 91, 94, 228
- MARTY, Philippe : 62, 105, 108, 204  
 MAZALEYRAT, Jean : 233-234  
 MÉLÉAGRE : 126  
 MESCHONNIC, Henri : 42-43, 49  
 MEYERSON, Ignace : 195  
 MOLINIÉ, Georges : 233-234  
 MÖRIKE, Eduard : 82, 117, 121, 123, 125, 127-128, 130-131, 133-134, 236
- NELLI, René : 133, 249  
 NERVAL, Gérard de : 128, 194  
 NOUSS, Alexis : 186  
 NOVALIS : 55, 118
- ONIAN, Richard Broxton : 187-191  
 OSTY, Émile : 58  
 OVIDE : 126, 190
- PARMÉNIDE : 125  
 PASCAL, Blaise : 104, 125, 135  
 PASQUIER, Marie-Claire : 137, 142, 155  
 PAUTRAT, Bernard : 12, 14, 89, 236  
 PESSOA, Fernando : 123-124  
 PÉTRARQUE, François : 10-11, 17-18, 22, 24, 26, 72, 78, 89, 124, 148, 159, 162-168, 176, 182, 194, 219, 227-228, 230, 239, 248, 276  
 PHILON : 243-244  
 PICKENS, Rupert T. : 249  
 PINDARE : 18, 222, 271, 273, 275  
 PLATON : 47, 109, 118, 120, 179, 188, 271  
 PLUTARQUE : 61, 155  
 POKORNY, Julius : 207  
 PRUDENCE : 247
- RAYNOUARD, François Just Marie : 249  
 REICHERT, Klaus : 32, 102, 110  
 REVERDY, Pierre : 92, 96, 240  
 RICŒUR, Paul : 99, 122, 130, 134-135

- RILKE, Rainer Maria : 127, 129, 131, 143  
RONSARD, Pierre de : 131  
ROSENZWEIG, Franz : 43  
ROUD, Gustave : 70, 205  
ROUSSEAU, Jean-Jacques : 18, 92, 94-95,  
97, 99-100, 103, 123, 138, 211
- SANDER, Nathaniel Philippe : 49  
SAPPHO : 167  
SAVIGNAC, Jean-Paul : 18, 274  
SCHNELLE, Udo : 268  
SCHWYZER, Eduard : 213  
SHAKESPEARE, William : 23, 26, 29,  
31-32, 78-79, 88, 103-109, 112-115,  
144, 163-164, 190, 238-239, 267  
SOPHOCLE : 193, 207, 217, 221, 223-  
224, 230
- THOREAU, Henry David : 33-38
- TRAKL, Georg : 159  
TRENEL, Isaac : 49  
TRESMONTANT, Claude : 269  
TRINQUET Joseph : 58, 260
- VALÉRY, Paul : 42, 117, 123, 135, 202, 208  
VINAY, Jean-Paul : 255-256, 258  
VIRGILE : 11, 22-25, 29, 37, 82, 119, 179,  
181-182, 184, 189-190, 192, 245, 252,  
264  
VOLLBEDING, Johann-Christoph : 193
- WEINERT, Jan : 102, 110, 112  
WILMANS, Friedrich : 230  
WOOLF, Virginia : 7, 9, 137-158, 241, 258  
WORDSWORTH, William : 120, 129, 132,  
137, 153, 156, 277
- ZUBERBÜHLER, Rolf : 223-224